



General Terms and Conditions of Sale

Valid from: June 1, 2022

Saudi Carbonate Co. Ltd.

الشروط والأحكام العامة للبيع

صالحة من تاريخ: 1 يونيو 2022

شركة الكربونات السعودية المحدودة

Reference SCC2000

1. Scope and Definitions

a) These General Terms and Conditions of Sale (hereinafter referred to as “**Terms**”) apply to all quotes, price lists, offers, order confirmations, delivery of any tangible and intangible goods, and any performance (of any works, services or other) made by the company mentioned on the top of this page (hereafter individually referred to as “**Seller**”) and all request for quotes and purchase orders placed by Seller’s customers (hereinafter individually referred to as “**Buyer**”). Any general terms and conditions and/or any other additional, different or conflicting provision stipulated by Buyer, are expressly not accepted by Seller, and shall not apply. Neither delivery nor performance nor any representations nor other statements or information provided by or on behalf of Seller shall alter these Terms or the rights and duties of Seller and Buyer defined herein.

b) “**Affiliate/s**” shall include any corporation, association, or other entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with a Party, either currently or during the term of the Agreement. The term “**control**” (including, its correlative meanings “controlled by” and “under common control with”) means the power to exercise a decisive influence over the activities and/or the management, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise.

c) Seller and Buyer are herein individually and collectively also referred to as “**Party**” or “**Parties**”, respectively.

d) “**Goods**” shall, for the purpose of these Terms, include any tangible and intangible goods and any performance (of any works, services or other), which are delivered by Seller, its Affiliates or subcontractors.

2. Conclusion and Content of Agreement

Seller’s quotes, price lists and offers are non-binding. A binding agreement is established by and with the content of Seller’s written or electronic order confirmation or, if none, by Seller’s delivery or performance. These Terms together with Seller’s order confirmation or, if none, with Seller’s delivery or performance constitute the entire agreement (collectively referred to as “**Agreement**”) between the Parties.

1. النطاق والتعاريف

أ) تنطبق الشروط والأحكام العامة للبيع (المشار إليها فيما يلي باسم “الشروط”) على جميع عروض الأسعار وقوائم الأسعار والعروض وتأكيدات الطلبات وتسليم أي سلع ملموسة وغير ملموسة وأي أداء (لأي أعمال أو خدمات أو غيرها) التي تقدمها الشركة المذكورة في الجزء العلوي من هذه الصفحة (يشار إليها فيما بعد باسم “البائع”) وجميع طلبات عروض الأسعار وأوامر الشراء المقدمة من قبل عملاء البائع (المشار إليها فيما يلي باسم “المشتري”). لا يقبل البائع صراحةً أي شروط وأحكام عامة و/ أو أي أحكام إضافية أو مختلفة أو متضاربة ينص عليها المشتري، ولن يتم تطبيقها. لا يؤدي التسليم أو الأداء أو أي إقرارات أو بيانات أو معلومات أخرى مقدمة من البائع أو نيابة عنه إلى تغيير هذه الشروط أو حقوق وواجبات البائع والمشتري المحددة هنا.

ب) يلزم أن تشمل “الشركة التابعة / الشركات التابعة” أي شركة أو هيئة أو كيان آخر يتحكم بشكل مباشر أو غير مباشر أو يخضع لسيطرة أحد الأطراف أو يخضع لسيطرة مشتركة مع أحد الأطراف، سواء حالياً أو أثناء المدة من الاتفاقية. مصطلح “السيطرة” (بما في ذلك معانيه المترابطة “يتحكم فيه” و “تحت السيطرة المشتركة مع”) يعني القوة التي تمارس تأثيراً حاسماً على الأنشطة و / أو الإدارة، سواء من خلال ملكية التصويت الأوراق المالية، عن طريق العقد أو غير ذلك.

ج) يُشار إلى البائع والمشتري هنا بشكل فردي وجماعي أيضاً باسم “الطرف” أو “الأطراف”، على التوالي.

د) لأغراض هذه الشروط، تشمل “البضائع” أي سلع ملموسة وغير ملموسة وأي أداء (لأي أعمال أو خدمات أو غيرها)، والتي يتم تسليمها من قبل البائع أو الشركات التابعة له أو المقاولون من الباطن.

2. الخاتمة ومحتوى الاتفاق

عروض أسعار البائع وقوائم الأسعار والعروض غير ملزمة. يتم إنشاء اتفاقية ملزمة بواسطة ومع مضمون تأكيد الطلب الكتابي أو الإلكتروني من البائع أو، إذا لم يكن هناك أي شيء، عن طريق تسليم البائع أو أدائه. تشكل هذه الشروط التي يتم الحصول عليها مع تأكيد طلب البائع أو، إذا لم يكن الأمر كذلك، مع تسليم البائع أو أدائه، الاتفاقية الكاملة (يشار إليها مجتمعة باسم “الاتفاقية”)



General Terms and Conditions of Sale

Valid from: June 1, 2022

Saudi Carbonate Co. Ltd.

الشروط والأحكام العامة للبيع
صالحة من تاريخ: 1 يونيو 2022

شركة الكربونات السعودية المحدودة

Buyer shall review Seller's order confirmation and respond in writing in case of any incorrectness immediately upon receipt.

3. Affiliates and Subcontractors

Seller is entitled, at its discretion, to deliver or perform entirely or partly:

a) through its Affiliates, which shall act in their own name and shall be solely liable to the Buyer for correct execution of the Agreement according to these Terms, and/or

b) through third-party subcontractors.

4. Price and Payment

a) The price payable by Buyer shall be the price set forth in Seller's order confirmation or invoice. Unless otherwise defined therein or agreed between the Parties in writing, the price is payable in the currency of the country in which Seller is domiciled, and shall be exclusive of any taxes, duties or other levies, which shall be borne by Buyer.

b) Seller reserves the right, at any time before delivery or performance, to increase the price based on any factors beyond the Seller's control (such as foreign exchange fluctuations, currency regulations, increases in freight costs or duties, increase in the costs of labour, materials, energy, or other costs of manufacture, or changes to delivery dates, quantities or specifications requested by Buyer and accepted by Seller).

c) The prices are FCA at the domicile of Seller, in accordance with the ICC-Incoterms 2020, unless otherwise defined in Sellers order confirmation or agreed between the Parties in writing.

d) The payment shall be made in advance, unless otherwise defined in the corresponding order confirmation or the invoice. The Seller reserves the right to request full or partial prepayment, e.g. before delivery, performance, production start, shipping, etc.

e) No amounts due and payable may be withheld or set off against any type of counterclaims.

f) In case of failure to comply with payment terms

(i) Buyer is automatically in delay,

بين الطرفين. يلزم على المشتري مراجعة تأكيد البائع أو تأكيده والرد كتابيًا في حالة وجود أي خطأ فور الاستلام.

3. الشركات التابعة والمقاولون من الباطن

يحق للبائع، وفقًا لتقديره، تسليم أو تنفيذ ما يلي كليًا أو جزئيًا:

(أ) من خلال الشركات التابعة لها، والتي يلزم أن تتصرف بصفتها الخاصة وتكون مسؤولة بمفردها أمام المشتري عن التنفيذ الصحيح للاتفاقية وفقًا لهذه الشروط، و / أو

(ب) من خلال مقاولين من الباطن من أطراف ثالثة.

4. السعر والدفع

(أ) يلزم أن يكون السعر الذي يدفعه المشتري هو السعر المنصوص عليه في فاتورة أو تأكيد طلب البائع. ما لم ينص على خلاف ذلك في هذه الوثيقة أو يتفق عليه الطرفان كتابيًا، يكون السعر واجب الدفع بعملة البلد الذي يقيم فيه البائع، ولا يشمل أي ضرائب أو رسوم أو ضرائب أخرى يتحملها المشتري.

(ب) يحتفظ البائع بالحق، في أي وقت قبل التسليم أو الأداء، في زيادة السعر بناءً على أي عوامل خارجة عن سيطرة البائع (مثل تقلبات الصرف الأجنبي، أو لوائح العملة، أو الزيادات في تكاليف أو رسوم الشحن، أو زيادة تكاليف العمالة أو المواد أو الطاقة أو تكاليف التصنيع الأخرى أو التغييرات في تواريخ التسليم أو الكميات أو المواصفات التي يطلبها المشتري ويقبلها البائع).

(ج) الأسعار هي سلطة السلوك المالي في موطن البائع، وفقًا لـ غرفة التجارة الدولية-إنكوترمز 2020، ما لم يتم تحديدها في تأكيد طلب البائع أو الاتفاق بين الطرفين كتابيًا.

(د) يلزم أن يتم الدفع مقدمًا، ما لم يتم تحديد خلاف ذلك في تأكيد الطلب المقابل أو الفاتورة. يحتفظ البائع بالحق في طلب دفعة مسبقة كاملة أو جزئية، على سبيل المثال قبل التسليم، لكل شكل، بدء الإنتاج، الشحن، إلخ.

(هـ) لا يجوز حجز أي مبالغ مستحقة وواجبة الدفع أو مقاصتها مقابل أي نوع من المطالبات المضادة.

(و) في حالة عدم الالتزام بشروط السداد

1. المشتري يتأخر تلقائيًا،



General Terms and Conditions of Sale

Valid from: June 1, 2022

Saudi Carbonate Co. Ltd.

الشروط والأحكام العامة للبيع
صالحة من تاريخ: 1 يونيو 2022

شركة الكربونات السعودية المحدودة

(ii) Seller and any of its Affiliates is entitled to stop and/or request prepayment for pending deliveries to Buyer and any of its Affiliates.

This applies immediately and without notice of Seller.

5. Benefits and Risks

Subject to Clause 6 below, the benefits and risks shall pass to Buyer upon the earliest of a) Seller's notification that the Goods are ready for dispatch or b) the delivery of the Goods in accordance with the agreed delivery terms or c) the delivery of the Goods to the consignment stock at Buyer's plant, if applicable.

6. Retention of Title

a) To the extent permitted under the law of the country to which the Goods are delivered, Seller shall retain benefit and title to the Goods until Buyer has paid the price in full. If such law does not permit retention of title but permits Seller to retain other rights to the Goods, Seller shall be entitled to exercise all rights of this kind.

b) Buyer undertakes to assist Seller in connection with all measures for purposes of securing credit for the Goods and, in particular, to enter into corresponding supplemental agreements, if necessary. Buyer authorizes Seller to have the entry or priority note regarding the retention of title registered in public registries and the like. Buyer further agrees to keep the Goods in good storage and repair and to insure them against loss or damage until the purchase price has been paid in full.

7. Deliveries

a) Seller will exercise its reasonable efforts to adhere to agreed delivery dates, subject to the reservation of itself obtaining deliveries and transport contractors' services being provided in due time, but does not accept any binding obligation in regard to proposed or agreed delivery dates or leadtimes. Circumstances beyond Seller's control that render timely delivery impossible or lead to increased cost shall entitle Seller, at its option, to postpone delivery, to make partial delivery or to withdraw from the Agreement, in whole or in part. Partial delivery is reserved also in case of absence of such reasons.

b) All liability on the part of Seller for damages resulting from delayed delivery, partial delivery or withdrawal from the Agreement shall be excluded to the extent permitted by law. In the event of liability of Seller, the

2. يحق للبائع وأي من الشركات التابعة له إيقاف و / أو طلب الدفع المسبق لتسليمات معلقة للمشتري وأي من الشركات التابعة له.

هذا ينطبق على الفور ودون إشعار من البائع.

5. الفوائد والمخاطر

وفقاً للبند 6 أدناه، يلزم أن تنتقل الفوائد والمخاطر إلى المشتري في أقرب وقت ممكن من أ) إخطار البائع بأن البضائع جاهزة للإرسال أو ب) تسليم البضائع وفقاً لشروط التسليم المتفق عليها أو ج) تسليم البضائع إلى مخزون الشحنة في مصنع المشتري، إذا كان ذلك ممكناً.

6. الاحتفاظ بحق الملكية

أ) إلى الحد الذي يسمح به قانون الدولة التي يتم تسليم البضائع إليها، يحتفظ البائع بالمزايا والملكية للبضائع حتى يدفع المشتري الثمن بالكامل. إذا كان هذا القانون لا يسمح بالاحتفاظ بحق الملكية ولكنه يسمح للبائع بالاحتفاظ بحقوق أخرى للبضائع، فيحق للبائع ممارسة جميع الحقوق من هذا النوع.

ب) يتعهد المشتري بمساعدة البائع فيما يتعلق بجميع التدابير لأغراض تأمين الائتمان للبضائع، وعلى وجه الخصوص، للدخول في اتفاقيات تكميلية مقابلة، إذا لزم الأمر. يصرح المشتري للبائع تلقائياً بالحصول على الإدخال أو ملاحظة الأولوية فيما يتعلق بالاحتفاظ بالملكية المسجلة في السجلات العامة وما شابه ذلك. يوافق المشتري كذلك على الاحتفاظ بالبضائع في تخزين جيد وإصلاح وتأمينها ضد الفقد أو التلف حتى يتم دفع ثمن الشراء بالكامل.

7. التسليم

أ) يكون على البائع الالتزام بمواعيد التسليم المتفق عليها، مع مراعاة حجز نفسه للحصول على خدمات التسليم وخدمات مقاولي النقل التي يتم تقديمها في الوقت المناسب، ولكنه لا يقبل أي التزام ملزم فيما يتعلق بمواعيد التسليم المقترحة أو المتفق عليها أو المهل الزمنية. إن الظروف الخارجة عن سيطرة البائع والتي تجعل التسليم في الوقت المناسب مستحيلًا أو تؤدي إلى زيادة التكلفة تخول البائع، بناءً على اختياره، تأجيل التسليم أو إجراء تسليم جزئي أو الانسحاب من الاتفاقية كلياً أو جزئياً. التسليم الجزئي محجوز أيضاً في حالة عدم وجود مثل هذه الأسباب.

ب) تبعد جميع المسؤوليات التي تقع على عاتق البائع عن الأضرار الناتجة عن تأخر التسليم أو التسليم الجزئي أو الانسحاب من الاتفاقية إلى الحد الذي



General Terms and Conditions of Sale

Valid from: June 1, 2022

Saudi Carbonate Co. Ltd.

الشروط والأحكام العامة للبيع
صالحة من تاريخ: 1 يونيو 2022

شركة الكربونات السعودية المحدودة

liability shall be limited to the costs of a replacement delivery of Goods from Seller, minus delivery costs.

c) Seller reserves the right to deliver plus/minus 5% of the quantity of Goods defined in the order confirmation. The weight determined in connection with loading shall be determinative for the calculation.

d) Cost for waiting time, demurrage, or the like due to delayed acceptance / taking over of the Goods by Buyer or persons acting on behalf of Buyer shall be invoiced to and paid by Buyer.

8. Warranties

a) Seller warrants that, at the time of delivery, the Goods (i) conform to the then current specifications, (ii) are manufactured, packaged and labeled in compliance with the applicable laws at the place of manufacture, and (iii) are free from any legal encumbrances.

b) ANY WARRANTY AND REPRESENTATION OF ANY PERFORMANCE OF THE GOODS AND OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE IS EXCLUDED. ALL INFORMATION THAT HAS BEEN OR MAY BE GIVEN TO BUYER (E.G. IN PRODUCT INFORMATION, SAFETY DATA SHEETS, OTHER ACCOMPANYING PRODUCT DOCUMENTATIONS, COMMUNICATIONS AND RECOMMENDATIONS) SHALL NOT BE CONSIDERED AS WARRANTY OR REPRESENTATION OF SELLER. THE EXPRESS REPRESENTATIONS SELLER MAKES TO BUYER IN CLAUSE 8 a) ARE THE ONLY REPRESENTATIONS SELLER MAKES. ANY OTHER WARRANTIES AND REPRESENTATIONS, BE IT BY LAW, EXPLICIT OR IMPLICIT, ARE TO THE EXTENT POSSIBLE UNDER APPLICABLE LAW EXCLUDED. BUYER IS RESPONSIBLE FOR CARRYING OUT APPROPRIATE TESTING REGARDING THE SUITABILITY OF THE GOODS OR WORKS OR SERVICES FOR BUYER'S PARTICULAR PURPOSES AND PROCESSING CONDITIONS.

9. Buyer's Claims

a) Claims shall be valid only if made substantiated indicating the reasons in writing within three (3) working days for dry Goods, twelve (12) working hours for wet Goods, and three (3) working days for works, services or any other 'Goods' (as defined above), respectively, each from the time of delivery. In default of such timely notice, the corresponding deliveries and/or performances shall be

يسمح به القانون. في حالة مسؤولية البائع، يلزم أن تقتصر المسؤولية على تكاليف التسليم البديل للبضائع من البائع، مطروحاً منها تكاليف التسليم. يحتفظ البائع بالحق في تسليم زائد / ناقص 5٪ من كمية البضائع المحددة في تأكيد الطلب. يلزم أن يكون الوزن المحدد فيما يتعلق بالتحميل محددًا للحساب.

(د) تكلفة وقت الانتظار أو غرامات التأخير أو ما شابه ذلك بسبب تأخر قبول / تولي المشتري للبضائع من قبل المشتري أو الأشخاص الذين يتصرفون نيابة عن المشتري يتم فوترتها على المشتري ويلتزم بدفعها.

8. الضمانات

(أ) يضمن البائع، في وقت التسليم، أن البضائع (1) تتوافق مع المواصفات الحالية في ذلك الوقت، (2) مصنعة ومعبأة ومُصنَّفة وفقاً للقوانين المعمول بها في مكان التصنيع، و (3) خالية من أي أعباء قانونية.

(ب) يتم إستبعاد أي ضمان وتمثيل لأي أداء للبضائع وقابلية التسويق أو الملاءمة لغرض معين. لا يتم اعتبار جميع المعلومات التي تم تقديمها أو التي يمكن تقديمها للمشتري (على سبيل المثال في معلومات المنتج، صحائف بيانات السلامة، وثائق المنتج المصاحبة الأخرى، والتواصلات والتوصيات) كضمان أو إفادة. التمثيلات الصحفية السابقة التي يقدمها البائع للمشتري في البند 8 أ) هي التمثيلات الوحيدة التي يقدمها البائع. تُستثنى أي ضمانات وإقرارات أخرى، سواء أكانت بموجب القانون، أو صريحة أو ضمنية، إلى الحد الممكن بموجب القانون المعمول به. المشتري هو المسؤول عن إجراء الاختبار المناسب فيما يتعلق بمدى ملاءمة السلع أو الأعمال أو الخدمات لأغراض المشتري الخاصة وشروط المعالجة.

9. مطالبات المشتري

(أ) يلزم أن تكون المطالبات صالحة فقط إذا تم إثباتها مع توضيح الأسباب كتابياً في غضون ثلاثة (3) أيام عمل للبضائع الجافة، واثنى عشرة (12) ساعة عمل للبضائع الرطبة، وثلاثة (3) أيام عمل للأعمال أو الخدمات أو أي شيء آخر. "البضائع" (على النحو المحدد أعلاه)، على التوالي، كل من وقت التسليم. في حالة عدم تقديم هذا الإشعار في الوقت المناسب، يُعتبر



General Terms and Conditions of Sale

Valid from: June 1, 2022

Saudi Carbonate Co. Ltd.

الشروط والأحكام العامة للبيع
صالحة من تاريخ: 1 يونيو 2022

شركة الكربونات السعودية المحدودة

deemed to have been accepted by Buyer.

b) Seller shall be entitled, at its discretion, to inspect or have inspected the objected Goods at Buyer's premises, and/or to require Buyer to send a sample of the objected goods to Seller withing reasonable time.

c) Buyer shall keep the objected Goods separate from other goods in their original condition and not use them.

d) No Claim for non-compliance with the represented specifications or shortage in quantity of any individual delivery or for any other reason shall be valid after the delivered Goods have been mixed with other goods or used in the production process of Buyer or Buyer's customers. For the purposes of these Terms, "**Claims**" means any claims, demands, causes of action, legal actions, proceedings, judgments, awards, damages, losses, costs, expenses, fines, penalties, litigation costs, reasonable attorney's fees, regress claims and any other liability.

e) Subject to timely complaint and compliance with the above provisions by Buyer, Seller, at its option, shall either replace the nonconforming Goods with Goods that conform to the current specifications, or improve the Goods, or reduce or refund the price. Buyer shall, upon Seller's instruction, return the nonconforming Goods to Seller in their original condition or dispose them. It is understood that this shall be Buyer's sole Claim.

10. Limitation of Liability

UNLESS SELLER CAUSED A DAMAGE BY GROSS NEGLIGENCE OR WILLFUL MISCONDUCT, IN NO EVENT SHALL SELLER, ITS AFFILIATES, AUXILIARY PERSONS, SUBCONTRACTORS, AND THEIR EMPLOYEES AND DIRECTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, ANY LOSS OF PROFITS, OPPORTUNITIES, REVENUES, AND ANY REPUTATIONAL DAMAGE, AND ANY OTHER DAMAGE, WHETHER AS A RESULT OF BREACH OF CONTRACT, BREACH OF REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, TORT OR OTHERWISE.

أن عمليات التسليم و / أو العروض المقابلة قد تم قبولها من قبل المشتري.

(ب) يحق للبائع، وفقاً لتقديره، فحص البضائع المعترض عليها أو فحصها في مقر المشتري، و / أو مطالبة المشتري بإرسال عينة من البضائع المعترض عليها إلى البائع في غضون فترة زمنية معقولة.

(ج) يتعين على المشتري الاحتفاظ بالسلع المعترض عليها منفصلة عن البضائع الأخرى في حالتها الأصلية وعدم استخدامها.

(د) لن تكون أي مطالبة بشأن عدم الامتثال للمواصفات المعروضة أو النقص في كمية أي تسليم فردي أو لأي سبب آخر سارية بعد خلط البضائع المسلمة مع سلع أخرى أو استخدامها في عملية الإنتاج لعملاء المشتري أو المشتري. لأغراض هذه الشروط، تعني "المطالبات" أي مطالبات، مطالب، أسباب الدعوى، الإجراءات القانونية، الإجراءات، الأحكام، التعويضات، الخسائر، التكاليف، النفقات، الغرامات، العقوبات، تكاليف التقاضي، أتعاب المحاماة المعقولة، مطالبات التراجع وأي مسؤولية أخرى.

(هـ) مع مراعاة الشكوى في الوقت المناسب والامتثال للأحكام المذكورة أعلاه من قبل المشتري، يكون على البائع، بناءً على اختياره، إما استبدال البضائع غير المطابقة بسلع تتوافق مع المواصفات الحالية، أو تحسين البضائع، أو تقليل السعر أو رده. يتعين على المشتري، بناءً على تعليمات البائع، إعادة البضائع غير المطابقة إلى البائع بحالتها الأصلية أو التخلص منها. من المفهوم أن هذا يلزم أن يكون مطالبة المشتري الوحيد.

10. تحديد المسؤولية

ما لم يتسبب البائع في حدوث ضرر بسبب الإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعمد، فلن يكون البائعون، والشركات التابعة له، والموظفون المساعدون، والمقاولون من الباطن، وموظفونهم ومديروهم مسؤولين عن أي معلومات مباشرة. بالأرباح، والفرص، والمداخيل، وأي ضرر متعلق بالسمعة، وأي ضرر آخر، سواء كان نتيجة لخرق العقد، أو خرق الإقرارات والضمانات، أو الضرر أو غير ذلك.



General Terms and Conditions of Sale

Valid from: June 1, 2022

Saudi Carbonate Co. Ltd.

الشروط والأحكام العامة للبيع
صالحة من تاريخ: 1 يونيو 2022

شركة الكربونات السعودية المحدودة

11. Trademarks

In connection with further processing or other use of the Goods (including transferring into another container, re-packaging, mixing, etc.), the trademarks (including, in particular, brand names, logos, etc.) are to be removed from the delivered Goods. Any further use of such signs shall be permissible only with the prior written consent of owner of such signs.

12. Obligation to keep Records and to cooperate

(a) Buyer shall maintain complete and accurate records of all quantities of product purchased and their use.

(b) If any governmental or other competent authority or Seller issues a product withdrawal or recall or wants to communicate an information to the market, Buyer shall fully cooperate with Seller, in particular, upon and in accordance with Seller's instruction, in:

(i) promptly contacting any third party users which Seller desires to be contacted, which have received the Goods or processed products containing the Goods (hereafter the "Users") from Buyer,

(ii) promptly communicating to such Users any information or instructions which Seller wishes to transmit,

(iii) obtaining the removal of all Goods or processed products containing the Goods from Buyer's inventory and the inventory of Users, and/or to organize a recall, and

(iv) disposing of removed Goods.

(c) Seller agrees to reimburse Buyer for all reasonable direct out-of-pocket costs and expenses actually incurred as a result of removing of and disposing of Goods produced by Seller as requested by Seller. Seller disclaims any liability for Goods produced by third party producers, Buyer's or third parties' finished products or work in process.

11. العلامات التجارية

فيما يتعلق بالمزيد من المعالجة أو الاستخدام الآخر للبضائع (بما في ذلك النقل إلى حاوية أخرى، وإعادة التعبئة، والخلط، وما إلى ذلك)، يلزم إزالة العلامات التجارية (بما في ذلك، على وجه الخصوص، الأسماء التجارية والشعارات، وما إلى ذلك) من البضائع المسلمة. لا يُسمح بأي استخدام إضافي لهذه العلامات إلا بموافقة خطية مسبقة من مالك هذه العلامات.

12. الالتزام بحفظ السجلات والتعاون

(أ) يتعين على المشتري الاحتفاظ بسجلات كاملة ودقيقة لجميع كميات المنتجات المشتراة واستخدامها.

(ب) إذا أصدرت أي سلطة حكومية أو سلطة مختصة أخرى أو بائع سحب منتج أو استرجاعه أو أراد إرسال معلومات إلى السوق، يلزم على المشتري أن يتعاون بشكل كامل مع البائع، على وجه الخصوص، بناءً على تعليمات البائع ووفقاً لها، في:

1. الاتصال على الفور بأي مستخدمين تابعين لجهات خارجية يرغب البائع في الاتصال بهم، والذين استلموا البضائع أو المنتجات المعالجة التي تحتوي على البضائع (يشار إليها فيما بعد باسم "المستخدمون") من المشتري،

2. إبلاغ هؤلاء المستخدمين على الفور بأي معلومات أو إرشادات يرغب البائع في إرسالها،

3. الحصول على إزالة جميع السلع أو المنتجات المعالجة التي تحتوي على البضائع من مخزون المشتري وجرد المستخدمين، و/أو تنظيم عملية سحب، و

4. التخلص من البضائع المزالة.

(ج) يوافق البائع على تعويض المشتري عن جميع التكاليف والنفقات الشخصية المباشرة المعقولة التي تم تكبدها بالفعل نتيجة لإزالة البضائع التي ينتجها البائع والتخلص منها بناءً على طلب البائع. يتنصل البائع من أي مسؤولية عن البضائع التي ينتجها منتج أو الطرف الثالث أو المنتجات النهائية للمشتري أو الأطراف الثالثة أو العمل قيد المعالجة.

13. Confidentiality

Until the end of the term of the Agreement and for a subsequent period of 5 (five) years, Buyer agrees to keep the existence of the Agreement and any information supplied

13. السرية التامة

حتى نهاية مدة الاتفاقية ولمدة 5 (خمس) سنوات لاحقة، يوافق المشتري على الاحتفاظ بالاتفاقية وأي معلومات يقدمها البائع بموجب الاتفاقية و/أو قبل



General Terms and Conditions of Sale

Valid from: June 1, 2022

Saudi Carbonate Co. Ltd.

الشروط والأحكام العامة للبيع

صالحة من تاريخ: 1 يونيو 2022

شركة الكربونات السعودية المحدودة

to it by Seller under the Agreement and/or before the Agreement is made (including, in particular, information regarding offers, pricing, financial information, market information, customer data, data of employees, manufacturing and technical information and know-how) confidential.

14. Force Majeure

a) Non-, bad-, or late-performance of Seller shall be excused to the extent that performance is rendered impossible or prevented or hindered or is delayed by an event of force majeure, governmental act, or change of circumstances beyond the control of Seller (e.g. war and war like activities, revolution, terrorist act, strike, environmental catastrophe, geological implications, epidemics, pandemics, implementation of new economic restrictions/sanctions, economic collapse, collapse of currency, non-, bad-, or late-performance of Seller's own suppliers, service providers and (sub-)contractors, explosions, fire, collapse of infrastructure, cyber incidents or attacks, IT systems failure, shortfalls/shortages of any kind, etc.). Seller shall (i) inform Buyer accordingly, and (ii) resume performance of its obligations under the Agreement within reasonable time after such causes are removed.

b) In case performance by Seller of any of its obligations under the Agreement is rendered impossible by any of the above events, the Parties agree to negotiate in good faith their respective affected obligations.

15. Miscellaneous

a) Assignment. Except as per Clause 3 above, neither Party shall have the right, without the prior written consent of the other Party, to assign, transfer or dispose of, in whole or in part, its respective rights, claims and obligations under the Agreement.

b) Modifications and Amendments. Any modifications and/or amendments of the Agreement, including of this Clause, shall be valid only if made in writing and signed by both Parties, whereas the signed documents can be exchanged physically or electronically.

c) Severability. Should any provision of the Agreement be held unenforceable or in conflict with the applicable laws, then the invalid or unenforceable provision shall be replaced with a provision which accomplishes, to the ex-

إبرام الاتفاقية (بما في ذلك، على وجه الخصوص، المعلومات المتعلقة بالعروض والأسعار والمعلومات المالية ومعلومات السوق وبيانات العملاء وبيانات الموظفين والتصنيع والمعلومات الفنية والمعرفة) السرية.

14. القوة القاهرة

(أ) يُعذر الأداء غير أو السيء أو المتأخر للبائع إلى الحد الذي يجعل الأداء مستحيلًا أو يُمنع أو يُعيق أو يتأخر بسبب قوة قاهرة أو عمل حكومي أو تغيير في الظروف خارجة عن إرادة البائع (مثل الحرب وأنشطة شبيهة بالحرب، أو ثورة، أو عمل إرهابي، أو إضراب، أو كارثة بيئية، أو آثار جيولوجية، أو أوبئة، أو شاملة، أو تنفيذ قيود / عقوبات اقتصادية جديدة، أو الانهيار الاقتصادي، أو انهيار العملة، أو الأداء غير السئ، أو المتأخر من موردي البائعين ومقدمي الخدمات والمقاولين (الفرعيين) والانفجارات والحرائق وانهيار البنية التحتية والحوادث أو الهجمات السيبرانية وفشل أنظمة تكنولوجيا المعلومات وأوجه القصور / النقص من أي نوع وما إلى ذلك). يتعين على البائع (1) إبلاغ المشتري وفقًا لذلك، و (2) استئناف أداء التزاماته بموجب الاتفاقية في غضون فترة زمنية معقولة بعد إزالة هذه الأسباب.

(ب) في حالة استحالة أداء البائع لأي من التزاماته بموجب الاتفاقية لأي من الأحداث المذكورة أعلاه، يوافق الطرفان على التفاوض بحسن نية بشأن التزاماتهما المتأثرة.

15. متفرقات

(أ) التنازل. باستثناء ما ورد في الفقرة 3 أعلاه، لا يحق لأي طرف، دون موافقة خطية مسبقة من الطرف الآخر، التنازل عن أو نقل أو التصرف، كليًا أو جزئيًا، حقوقه ومطالباته والتزاماته بموجب الاتفاقية.

(ب) التعديلات: أي تعديلات و / أو تعديلات على الاتفاقية، بما في ذلك هذا البند، تكون صالحة فقط إذا تمت كتابيًا وموقعة من كلا الطرفين، في حين يمكن تبادل المستندات الموقعة ماديًا أو إلكترونيًا.

(ج) القابلية للفصل. في حالة اعتبار أي حكم من أحكام الاتفاقية غير قابل للتنفيذ أو يتعارض مع القوانين المعمول بها، لذلك يلزم استبدال الحكم غير الصالح أو غير القابل للتنفيذ بحكم يحقق، إلى أقصى حد ممكن، الغرض التجاري الأصلي لهذا الحكم بطريقة صالحة وقابلة للتنفيذ. ويظل



General Terms and Conditions of Sale

Valid from: June 1, 2022

Saudi Carbonate Co. Ltd.

الشروط والأحكام العامة للبيع
صالحة من تاريخ: 1 يونيو 2022

شركة الكربونات السعودية المحدودة

tent possible, the original business purpose of such provision in a valid and enforceable manner, and the remainder of the Agreement shall remain binding upon the Parties. This Clause shall apply by way of analogy if the Agreement is incomplete.

d) Compliance with laws and Trade Control. Buyer undertakes that in connection with the use of the Goods (including end use thereof) and the performance of the Agreement, Buyer and those under its control shall comply at all times with all applicable laws, rules and regulations of all relevant jurisdictions, including those relating to product safety laws and to the export or import of goods including economic sanctions or embargos imposed by the United Nations and other international and national bodies (hereafter collectively the “Regulations”). Seller is relieved from its supply/performance obligations in case these would constitute an infringement of such Regulations.

16. Applicable Law and Jurisdiction

a) These Terms and the entire business relationship between Seller and Buyer shall be subject to the applicable law at the domicile of Seller, giving no effect to the conflict of law provisions and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

b) The competent court at the domicile of Seller shall have exclusive jurisdiction, except that Seller has the right to initiate legal proceedings concerning outstanding payments before the competent court at the domicile of Buyer.

17. Prevailing Language

In case of discrepancies between the two languages used in this document, the English language shall prevail.

باقي الاتفاق ملزماً للطرفين. يتم تطبيق هذا البند عن طريق القياس إذا كانت الاتفاقية غير مكتملة.

(د) الامتثال للقوانين والرقابة التجارية. يتعهد المشتري بأنه فيما يتعلق باستخدام السلع (بما في ذلك الاستخدام النهائي لها) وأداء الاتفاقية، يكون على المشتري ومن يخضع لسيطرته الالتزام في جميع الأوقات بجميع القوانين والقواعد واللوائح المعمول بها في جميع الولايات القضائية ذات الصلة، بما في ذلك تلك المتعلقة بقوانين سلامة المنتجات وتصدير أو استيراد البضائع بما في ذلك العقوبات الاقتصادية أو الحظر الذي تفرضه الأمم المتحدة والهيئات الدولية والوطنية الأخرى (يشار إليها فيما بعد باسم "اللوائح"). يُعفى البائع من التزامات التوريد / الأداء في حال كانت تشكل انتهاكاً لهذه اللوائح.

16. القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي

(أ) تخضع هذه الشروط وكامل علاقة العمل بين البائع والمشتري للقانون المعمول به في محل إقامة البائع، مع عدم إعطاء أي تأثير لتعارض أحكام القانون واتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع.

(ب) يلزم أن يكون للمحكمة المختصة في موطن البائع سلطة قضائية حصرية، باستثناء أن البائع له الحق في بدء الإجراءات القانونية بشأن المدفوعات المستحقة أمام المحكمة المختصة في موطن المشتري.

17. اللغة السائدة

في حالة وجود اختلافات بين اللغتين المستخدمتين في هذا المستند، تسود اللغة الإنجليزية.
